

# لائحة حقوق المستهلكين للسيارات المستعملة

إن شراء سيارة مستعملة من الممكن أن يكون أحد أكبر الالتزامات المالية التي تتعهد بها. يتعين على وكلاء السيارات المستعملة نشر لائحة حقوق المستهلكين للسيارات المستعملة هذه، وإعطاؤك نسخة منها قبل أن توقع عقد البيع. ويجب أن يتم تقديم لائحة حقوق المستهلكين إليك باللغة التي تمّ بها التفاوض بشأن العقد في حال توفر نسخة مترجمة على الموقع الإلكتروني لإدارة شؤون المستهلك (DCA) على [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca). اقرأ بتأنّ لائحة حقوق المستهلكين وافهمها قبل أن توقع على أنك استلمتها.

## حقوقك

- 1 يحقّ لك شراء سيارة بالسعر المُعلن.**  
لا بد أن يعرض وكلاء السيارات المستعملة أسعار سياراتهم. لا يجوز لوكيل السيارات المستعملة أن يبيع لك سيارة بسعر أكبر من السعر المُعلن، أو المذكور في عرض الأسعار، أو المنشور على السيارة. ولا يمكن للوكيل زيادة سعر السيارة لأنك لا تحصل على تمويل السيارة من الوكيل.
- 2 يحقّ لك معرفة تفاصيل اتفاق التمويل الخاص بك قبل التوقيع على أي شيء.**
- 3 يحقّ لك رفض التمويل أو القرض المُعدّ من وكيل السيارات المستعملة.**  
يمكنك الدفع نقدًا، أو السعي للحصول على تمويل من جهة إقراض أخرى.
- 4 يحقّ لك الحصول على بيانات كتابية بالشروط الهامة لعقد التمويل الخاص بك.**  
يتطلب القانون الاتحادي أن تحصل على بيان كتابي بالشروط، مثل معدل النسبة السنوي (APR) الخاص بك، ومبلغ المال الذي توافق على سداه، والمبلغ الإجمالي الذي سوف تضطرّ لسداه لتلبية شروط عقد التمويل بالكامل.  
بموجب قانون مدينة نيويورك، يجب أن يُفصح الوكيل عن أدنى معدل نسبة سنوي (APR) تقدمه لك أي شركة تمويل نظير قرض بالمدة نفسها، وعدد الدفعات، والضمانات الرهنية، والدفعة الأولى. ويجب أن يُفصح وكيل السيارات أيضًا عن أي رسوم يُحصّلها الوكيل منك لأغراض التمويل. ويجب أن تكون هذه البيانات باللغة التي تفاوضت بها بشأن العقد، بشرط أن توفر إدارة شؤون المستهلك (DCA) هذه البيانات بهذه اللغة.
- 5 يحقّ لك الحصول على دليل المشتري الخاص بلجنة التجارة الاتحادية (FTC) لأي سيارة مستعملة و، حيثما ينطبق ذلك، ضمان خطي بموجب قانون التعويض بولاية نيويورك.**  
يقدم دليل المشتري معلومات مهمة عن السيارة وضمانًا، ويجب نشره على كل سيارة.  
بموجب قانون التعويض بولاية نيويورك، يجب أن يقدم وكلاء السيارات المستعملة ضمانات كتابية تتعلق بالسيارات المستعملة التي هي في المقام الأول للاستخدام الشخصي أو لاستخدام الأسر المعيشية، وذات تكلفة أكثر من 1500 دولار، وقراءة عدّاد أقل من 100,000 ميل. ويشمل الضمان المحرّك، وناقل الحركة، ومحور التدوير، والفرامل، والمبرّد، ونظام التوجيه، والمولد الكهربائي. لا تقم بشراء سيارة "على وضعها".  
بل اقرأ كلاً من دليل المشتري والضمان جيدًا قبل الشراء.
- 6 يحقّ لك رفض المزايا الإضافية.**  
لا يمكن للوكيل أن يطلب منك شراء أي مزايا إضافية كشرط لشراء أو تمويل السيارة بسعر معروض.
- 7 يحقّ لك معرفة سعر كل ميزة إضافية كتابةً.**  
يجب أن يمنحك الوكيل، كتابةً، السعر المفضّل لكل منتج و/أو خدمة إضافية، بما في ذلك السعر الشهري والإجمالي للتمويل مع كل منتج و/أو خدمة أو دونها.
- 8 تمتلك الحقّ في أن يتوفر لك خيار الإلغاء.**  
يجب أن يطرح الوكلاء خيار إلغاء العقد، الذي يتيح لك إلغاء العقد في غضون يومين (2). يمنحك هذا الخيار مهلة لمراجعة العقد وأي اتفاق تمويل بمنأى عن الوكيل. لن تتمكن من اصطحاب السيارة إلى المنزل، ولكن إذا كنت تبتدل سيارة وتدفع الرسوم اللازمة، فستتمكن من استخدام السيارة القديمة خلال فترة الإلغاء. ويجب أن يتوفر لك خيار إلغاء العقد باللغة التي تفاوضت بها بشأن العقد. ويمكنك معرفة مزيد من المعلومات عن خيار إلغاء العقد على [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca).
- 9 يحقّ لك أن تكون بمأمن من التمييز عند التقدم بطلب للحصول على الائتمان.**  
التمييز الائتماني على أساس العرق أو اللون، أو الدين أو الأصل القومي، أو الجنس أو الحالة الاجتماعية أو السنّ، أو استخدام المساعدة الحكومية غير قانوني بموجب القانون الاتحادي.
- 10 يحقّ لك تقديم شكوى.**  
يمكنك تقديم شكوى ضد وكيل سيارات مستعملة، بصرف النظر عن وضع الهجرة الخاص بك. ويجب أن يكون وكلاء السيارات المستعملة حاصلين على ترخيص من دائرة شؤون المستهلكين (DCA) حتى يتسنى لهم العمل. يمكنك **الاتصال بالرقم 311** ليتم تحويلك إلى دائرة شؤون المستهلكين (DCA)؛ للتحقق من ترخيص الوكيل وتاريخ الشكوى. وإذا كنت تعتقد أن أحد وكلاء السيارات المستعملة قد انتهك حقوقك أو قام باستغلالك، يمكنك تقديم شكوى من خلال [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) أو الاتصال بالرقم 311 (212-NEW-YORK) من خارج مدينة نيويورك.